

# SOCIÉTÉ DES LECTEURS DE JEAN PAULHAN

*Librairie Giraud-Badin  
2, rue de Fleurus, 75006 Paris  
Tél. : 01 45 48 30 58*

## COMITÉ

*Président : Bernard Baillaud  
Vice-président : Gaspard Olgiati*

*Conseil juridique : Jean-Claude Zylberstein  
Relations publiques et trésorerie : Jacqueline Paulhan*

Jacques Bersani, Laurence Brisset, Thierry Deplanche,  
Pierre Domec, Bernard Fournier, Paul Giro,  
Gilberte Lambrichs, Louise Lambrichs, Pierre Oster,  
Brigitte Ouvry-Vial, Claire Paulhan, Jean-Kely Paulhan

Courriel : <jacqueline.paulhan@orange.fr>  
Site : <<http://www.atelierpdf.com/paulhan.SLJP>>

## COMPTE RENDU DE L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DU 16 MAI 2009

• à partir des notes d'**Élisabeth Faublée** et de **Thierry Deplanche**, et de l'enregistrement de la Mairie.

... **Bernard Baillaud** ouvre l'assemblée générale ordinaire :

On sait que parmi les titres évoqués pour désigner *La NRF* à son origine, il y eut celui-ci : *Ulysse*. Et par quelque tour qu'on la prenne, une histoire de *La NRF* peut aussi se lire comme une *Odyssée*. Une guerre inutile et refondatrice, dont les combattants ne s'ensauvent que par le hasard ou par l'amitié, mais dans laquelle ils laissent de nombreux amis ; un protagoniste collectif, polytrophe, impossible à fixer, quoique Valéry Larbaud, André Gide, Gaston Gallimard ou même Jean Paulhan, ces inventifs, aient pour ce rôle des prédispositions certaines ; Paulhan et Rivière, puis Paulhan et Arland, indissolublement liés au mât du navire, et prêts à entendre les chants des sirènes, pour voir ; une île en Méditerranée, Port-Cros, que Victor Bérard ne mentionne pas parmi les voyages d'Ulysse, mais qui devrait y figurer – et la ligne obliquement lointaine des aventures de Télémaque. La mort de Jacques Rivière forme la nekuia, ses amis s'abîmant dans les flots pour en ressortir avec son visage nouveau ; René Crevel en Boutès le plongeur, en attendant Pascal Quignard ; Circée la magicienne s'étoilant en maintes figures féminines, parmi lesquelles Aline Mayrisch ou Bertha Rhodes occupent les espaces aux miroirs ; France Cloquet de Bie en Nausicaa, faisant tourner les têtes ; à la table d'Alkinoos, Henry Church et Florence Gould officient en maîtres. Présidés par Hermès, les travaux de la traduction sont assurés par divers ateliers, où Gide, la Petite Dame, Bernard Groethuysen et Pierre Bertaux, Alexandre Vialatte et Philippe Jaccottet sont assidus. Seule Pénélope trouve délicatement sa clé – quoique nous puissions en reparler tout à l'heure. Il faut imaginer qu'il soit heureux, que nous n'ayons pas encore touché le sol d'Ithaque.

Les plus chanceux sont encore ceux qui ont coutume de regarder les manuscrits de Paulhan, ou même de les lire, ligne à ligne, en suivant avec le doigt, et en s'efforçant de ne rien y comprendre, ce qui n'est pas si facile. Il ne faut pas le dire trop fort, et d'autant moins que les rabbins eux-mêmes ne paraissent pas le savoir, mais au-delà de l'Odyssée, il y a un côté talmudique chez Jean Paulhan. Il est possible qu'on puisse compter aussi sur la lecture du tome deux, ou sur la contemplation des dessins d'André Lhote ou sur la perspective de voir publiés, d'ici peu, Petitjean et d'ici trop longtemps, Jouhandeau. Mais il ne faut pas compter sur le mot *compter*, quoique les comptes débordent, tant ils sont bien tenus. Nous ne sommes pas toujours habiles, et parfois maladroits, à saisir l'instant de l'aube. Nous arrivons un peu tard et nous nous y prenons mal. Mais nous espérons que ce soit bien dimanche, qui nous attende, et qui ait attendu Josiane Fournier, qui vient de nous quitter et que nous enterrons lundi. Là-dessus, parler et faire silence sont strictement équivalents. Mais Josiane avait pour la chose littéraire un enthousiasme qui l'a plus d'une fois sauvée, et qui nous rendait tous un peu ternes. Prenez garde à votre esprit.

(Le vendredi 15 mai 1883, on signa à Berlin un traité d'amitié entre l'empereur d'Allemagne et Madagascar. C'est ainsi que l'on préparait, mais de trop loin, les amitiés franco-allemandes. Le samedi 16 mai 1883, l'amiral Pierre s'empara de Majunga. La ville devait être prospère, aux dires de ceux qui en profitaient, et les Sakalaves y étaient réputés parfaitement impropres au travail, qu'ils considéraient comme dégradant. Les Sakalaves sont des gens bien précieux, à Madagascar. Nous ne savons rien du dimanche 17 mai.)

Bernard Baillaud

• Étaient présents : M. et Mme Maurice Audebert, Mme Marie-Louise Audiberti (association Audiberti), M. Bernard Baillaud (Alençon), Mlle Clarisse Barthélemy, Mme

Dominique Bermann-Martin, M. et Mme Olivier Bonnerot, M. Hocine Bouakkaz, M. Emmanuel Caldagues (adjoint au maire du 1er arrondissement), Mme Bernard Champin, M. Guy Chibi, M. Henri Clarac, M. et Mme Jacques Couturier, Mlle Amia Damerdji, M. Bernard Dandois (Belgique), M. Yves Delahaye, M. Jean-Paul Delamotte, M. Thierry Deplanche, Mme Isabelle Dormion (Paray-le-Monial), M. Alfred Eibel, Mme Élisabeth Faublée, Mme Hélène Faulat, M. Pierre Favre (Douarnenez), Mme Isabelle Fraisse, M. Christian Garaud (USA), M. et Mme Paul Giro, Mme Michèle Haegy (adjoint au Maire du 1er arrondissement), M. Georges Hirondelet, M. Luigi Laufray, M. Jean-Michel Laterrade, M. Pierre Mahet, Mme Monique Martineau-Hennebelle, M. Pierre Mendel (Chartres), Mme Danièle Minois, Mme Dominique Monneret, M. Gaspard Olgiati, M. et Mme Stéphane Ouvry, M. Marcel Parent, Mme Claire Paulhan, Mme Jacqueline-Frédéric Paulhan, M. Jacques Paulhan, M. Jean-Paul Pilotaz, M. David Platzer, M. André Rouzières, M. Jérôme Stéphan, M. Stanislas Suryadi, M. et Mme Ywan Suryadi, M. Thierry van Eyll.

- S'étaient annoncés et n'ont pu venir pour diverses raisons : M. Bernard Champin, Mme Frédérique Choffé, Mlle Florence Davaille, Mme Odile Felgine, Mme Marcelle Fonfreide, Mme Geneviève Gendebien (Belgique), Mme Claudie Judrin, M. Patrick Kéchichian, M. Jean-José Marchand, Mme Hyacinthe Moreau-Lalande, Mme Armande Ponge, Mme Françoise Simonet-Tenant.

- Se sont excusés : M. Daniel Abadie, M. Patrick Bachelier, Mme Geneviève Bauchard-Lanoë, M. Roland Bechmann, M. Guillaume Beesau, M. Jean-Claude Bourasset, M. et Mme Jacques Buhler-Chennevière, M. Gilles Champoud, M. Martyn Cornick, M. Emmanuel Diaz-Caneja, M. Roland Dumas, Mme Colette Dumur, M. Pierre Dunand-Filliol, Mme Ghislaine Dunant, M. Christian Duquesne, M. Dominique Fautrier, M. Claude Hirsch, Mme Véronique Hoffmann-Martinot, Friedhelm Kemp, Pierre-Yves Kerloc'h, Mme Christine Lagarde, Mlle Lary, M. Philippe Laurence, M. Louis Levionnois, Mme Monique Lechner, Mme Lyne Limouse, M. Adriano Marchetti, Mme Dominique Moreau-Paulhan, Mme Carol Murphy, M. Pierre Oster, M. Bernard Noël, M. Pierre Pain, M. et Mme Jean-Kely Paulhan, Mme Pierre Paulhan, Mme Dominique Pineau, M. Richard Rand, Mlle Ève Rabaté, M. Luciano Rebay, M. Alain Rivière, M. Guy Robert, M. et Mme Jacques Roussillat, M. Henri de Saint-Blanquat, M. Michel Schmitt, M. Castor Seibel, Mme Patricia Sustrac, Mme Colette Terlinden, Mme Charlotte Thoraval, M. Patrick Weiller, M. Patrick Werly, M. et Mme Silvio Yeschua.

*Les principales raisons de ces absences restent comme toujours l'éloignement, les déplacements, le grand âge et une santé parfois très éprouvée, auxquels se sont ajoutés d'autres assemblées générales, des soutenances de thèse, des colloques, des examens et même des anniversaires...*

Comme pour les Bulletins précédents dont la formule semble avoir été appréciée, et pour éviter les redites nous marquerons par ... les informations écrites envoyées spécialement pour l'Assemblée, et les interventions des membres présents; la réunion étant conduite principalement par **Bernard Baillaud, Jacqueline et Claire Paulhan**. Au besoin, les éléments évoqués lors de l'Assemblée générale ont été actualisés à l'automne suivant.

**Jacqueline Paulhan** remercie le maire du 1<sup>er</sup> arrondissement, **M. Jean-François Legaret**, représenté par ses adjoints, **Mme Michèle Haegy et M. Emmanuel Caldagues**, d'avoir bien voulu nous accueillir à nouveau. Elle remercie également **Hocine Bouakkaz**, d'avoir mené très efficacement toutes les démarches administratives, **Élisabeth Faublée, Thierry Deplanche**, qui a contribué à la préparation et à l'installation du buffet et qui a pris des notes, **Luigi Laufray**, qui a acheté les boissons avant de se métamorphoser en barman. Enfin elle n'oublie pas **M. Michel Dentan** qui nous a facilité la tâche malgré quatre mariages ni **Pierre Mendel** qui a installé le comptoir de librairie et baladé le micro baladeur !

TRÉSORERIE

- La “ crise ” n’a pas affecté l’enthousiasme des membres de la SLJP dont les cotisations ont été plus rapides que jamais.

- Les participants approuvent à l’unanimité les comptes de 2008 (voir en fin de Bulletin les recettes et dépenses). Le détail des comptes est proposé à l’examen de chacun.

- Un double comptoir de librairie attend les participants : livres vendus à prix réduit (et coûtant) par la SLJP, avec auto-factures et diverses correspondances avec Paulhan, éditées par Claire Paulhan.

Pour en rester aux finances, une liste des cotisants en retard est placée à côté d’une enveloppe avec des Bulletins de réinscription.

Enfin il y a tout de même quelque chose de gratuit : ce sont des bulletins anciens qui peuvent donner aux invités un goût, une idée, une couleur de la SLJP.

## CAHIERS PAULHAN

- La correspondance Paulhan-Lhote, établie et présentée par **Dominique Bermann-Martin**, annotée avec le concours de **Béatrice Giusti-Savelli**, publiée par les Éditions Gallimard est sortie en avril 2009. Dominique Bermann se déclare heureuse et soulagée, car plusieurs remises en forme suivies d’une “ chasse ” finale et imprévue l’ont obligée à beaucoup de remaniements. Six cent trente-deux lettres de 1919 à 1961, c’est avant tout une œuvre amitié infinie. Lhote tient en Paulhan un interlocuteur de choix, grand amateur de peinture. Complices, les deux hommes se donnent la réplique d’autant plus vivement que leurs goûts divergent souvent. S’interrogeant sur le langage plastique, ils se confrontent, s’affrontent, décrivant ainsi un véritable panorama des conceptions et des polémiques artistiques du vingtième siècle. De nombreux dessins de Lhote complètent et précisent la lecture des lettres. L’édition ainsi peaufinée reçoit de nombreux compliments que Jacqueline Paulhan transmet très chaleureusement à Dominique Bermann.

Tous les membres à jour de leurs cotisations doivent avoir reçu ce *Cahier 14* par la poste. Le réclamer si ce n’est pas le cas.

- Jusqu’à la veille de l’assemblée, **Martyn Cornick** espérait pouvoir s’y rendre. Il a dû se contenter de téléphoner. La correspondance Paulhan–Petitjean (*Cahiers Paulhani*, n°15, 2010) est en bonne voie. La saisie est terminée, l’annotation également. Il reste à revoir l’ensemble en compagnie de **Jean-Pierre Dauphin**. L’introduction est en cours d’élaboration.

Nous pensons que l’édition sera prête avant la fin de l’année 2009, date à laquelle elle devrait être déposée chez Gallimard, puisque Martyn Cornick vient d’obtenir un semestre sabbatique pour ce faire.

## ÉDITIONS ET RÉÉDITIONS

### RÉCENTES

- Nouvelle et importante parution : celle du *Tome II des O.C.* **Bernard Baillaud** n’est pas certain d’être le mieux placé pour en parler. Mais il est doublement ravi : d’une part de la qualité des professionnels du livre qu’**Antoine Gallimard** a mis au service de ces *Œuvres complètes*. De **Jean-Pierre Dauphin** au typographe, tous se sont montrés attentifs, compétents, précis, drôles, agréables. C’est peu dire, mais c’est un vrai plaisir de travailler dans ces conditions. Bernard Baillaud est très heureux aussi de la cohérence intellectuelle de ce deuxième tome. Malgré son volume apparent, il ne dit presque qu’une seule chose : que la contradiction est plus efficace que la plate cohérence. Le cheminement de cette idée dessine les contours du volume.

Bernard Baillaud signale que des tirages de tête ont été confectionnés, comme pour le tome premier. Il ne faut pas hésiter à les demander à la librairie Gallimard du boulevard Raspail. Le Tome III est en cours et sera centré sur *Les Fleurs de Tarbes*.

(Voir la rubrique “ PRESSE ÉCRITE ”).

- **Florence Mirol**, directrice de *Trace Écart*, revue d’art et de poésie a inclus dans son numéro 2 un extrait de la “ Première nuit ” du *Pont traversé*.

### EN PROJET

- L' " Association pour des études sur la Résistance intérieure " prépare un ouvrage dédié aux imprimeurs et éditeurs dans la Résistance évoquant également les écrivains résistants. Elle utilisera le portrait de JP datant de 1938 ainsi que la carte du réseau du Musée de l'Homme figurant tous deux sur le site de la SLJP.

### CORRESPONDANCES

#### PUBLIÉES

- La correspondance Paulhan-Lhote (voir rubrique " CAHIERS ").
- " *Il m'arrive de rêver que nous aurions pu nous connaître avant. Avec le même âge. Je crois que nous serions restés amis* ".

Cette citation de Georges Perros se trouve sur la page de couverture de l'édition de la correspondance Paulhan-Perros et traduit bien l'esprit de cet échange. Sauvage, nomade, instable, découragé, insignifiant à ses propres yeux, le jeune Poulot a touché, intéressé Jean Paulhan qui le soutint jusqu'au bout. Cependant qu'avec une acuité sûre, Perros appréciait les travaux de ses contemporains et fasciné, tentait de pénétrer en profondeur dans ceux de Jean Paulhan. En annexe, quelques études sur JP dont la quatrième est d'une rare intelligence... et aussi la cinquième... et aussi la troisième... (Paulhan-Perros, *Correspondance 1953-1957*, édition établie, préfacée, annotée par **Thierry Gillybœuf**, Éditions Claire Paulhan, MMIX).

- Les *Lettres de Navel à Jean Paulhan 1933-1963*, édition établie et annotée par **Patrick Fréchet**, est prévue pour la fin de 2009, aux Éditions Claire Paulhan.

- **Roger Lipsey** a traduit un choix de lettres de Paulhan à Daumal pour une revue canadienne, et écrit une introduction qu'il nous a envoyée. Il recherche les lettres de Daumal à Paulhan (autrefois remises à Jacques Masui, puis à Michel Random) et surtout les lettres de Paulhan à Daumal, en vue d'une édition.

- Le 19 juin 2009, lors du " Marché de la poésie ", malgré les bruyantes cascades de la fontaine, plusieurs textes dont dix lettres de Colette Thomas à Jean Paulhan ont été lues sous le péristyle de Saint-Sulpice, à l'initiative de **Françoise Champin**. Lettres inquiètes, touchantes et généreuses, publiées dans le n° 29 de la revue *Midi*. Le livret distribué à cette occasion, comporte une biographie de JP par **Claire Paulhan**.

#### EN COURS

- La correspondance Jouhandeau-Paulhan, remise par **Jacques Roussillat** aux Éditions Gallimard, et très appréciée par **Roger Grenier**, ne sera publiée qu'en 2011. Faut-il en rire ou s'en étonner ? On attend une subvention de la Poste. Il s'agit aussi, nous dit Roger Grenier, de faire coïncider la sortie du livre avec le centenaire de la maison d'édition. **Bernard Baillaud** veut lui aussi y voir une sorte de faveur – à l'usage des patients.

Nous n'insisterons jamais assez sur le grand mérite de Jacques Roussillat. qui est d'avoir mené à bien cette lourde entreprise, qui demandait à la fois de savoir trier dans la correspondance et de connaître parfaitement la vie et l'œuvre du conteur et mémorialiste qu'est Jouhandeau. Qualité d'emblée reconnue par **Pierre-Marie Héron** qui ouvre un livre passionnant par ces mots :

" *Marcel Jouhandeau est un écrivain peu lu aujourd'hui, que la vivante biographie de Jacques Roussillat peut aider à redécouvrir* ".

(Pierre-Marie Héron, *Marcel Jouhandeau, L'Orgueil de l'homme*, Pulim).

- La correspondance Larbaud-Paulhan avait été commencée par Jean-Philippe Segonds ; elle est aujourd'hui très fidèlement reprise par **Marc Kopylov**, avec le concours d'**Annie Segonds**. Elle a été relue par **Jean-Pierre Dauphin**, remise à **Jean-Marie Laclavetine** et sera publiée par les Éditions Gallimard, avant un " Avant-propos " de **Michel Déon**.

- Traitée par **Laurence Brisset**, la correspondance Gaston Gallimard–Jean Paulhan est très attendue. Son corpus n'a cessé de s'agrandir au fil du travail, jusqu'en juillet 2009.

• La correspondance Pieyre de Mandiargues–Paulhan a été préparée par **Eric Dussert** et **Iwona Tokarska-Castant**, pour les Éditions Gallimard. Sa parution coïncide avec le centenaire de la naissance d'André Pieyre de Mandiargues (1909-1991)..

... **Bernard Baillaud** a commencé il y a six ou sept ans à travailler sur la correspondance de Jacques et Isabelle Rivière avec Jean Paulhan. Elle arrive aujourd'hui à maturité et reste prévue aux Éditions Claire Paulhan.

Il s'agit d'une correspondance de travail, très précieuse quant à l'histoire de *La NRF*, mais aussi d'une correspondance de vacances, souvent générée par l'éloignement estival. Elle se termine par ce qui s'est appelé la "querelle Rivière", épisode évitable et malheureux, où s'est abîmée, aux yeux de la postérité, l'amitié diverse, forte, productive enfin qui eut lieu, sept ans durant, entre Paulhan et Rivière. **Agathe Corre-Rivière** a relu l'ensemble. Bernard Baillaud espère ainsi réconcilier la mémoire de Paulhan et la mémoire de Rivière.

Rappelons que l'assemblée générale de la Société des amis de Jacques Rivière et d'Alain-Fournier se tient le même jour.

• **Jacques Message** a achevé la transcription de la correspondance Paulhan–Parain. La préface en est pratiquement terminée. Seules les notes restent à faire. Il cherche maintenant un éditeur : Gallimard, Claire Paulhan ?

• Après avoir classé le fonds Guilloux à Saint-Brieuc, **Pierre-Yves Kerloc'h** a remis son manuscrit à **Claire Paulhan** et apporte à son annotation les précisions utiles.

... **Claudie Judrin** a terminé la dactylographie de la correspondance bilatérale Paulhan-Judrin, ce qui constitue trois dossiers. Elle n'a pas encore commencé les notes et pense déjà à un éditeur éventuel. À cet effet elle a remis le corpus à Claire Paulhan.

... **Paul Giro** continue de travailler à la correspondance Bousquet-Paulhan et préfère n'en pas parler. Les obstacles habituels subsistent, sans possibilité de concertation. **Claire**, très pessimiste, craint que nous ne soyons morts avant la sortie de cette publication.

• Voir également la section "ÉTUDES".

#### EN PROJET

... Une saisie des lettres d'Aline Mayrisch à Jean Paulhan, a été remise par **Pierre Masson** à **Bernard Baillaud**, après le colloque des Treilles : trente lettres s'échelonnent de 1926 à 1946, bien écrites, finement écrites, peut-être un peu trop systématiquement laudatives, et témoignent en tout cas d'un grand amour de la littérature et d'une belle générosité. Les lettres de Paulhan sont pour l'instant beaucoup plus rares. Publication prévue au Luxembourg.

... **Thierry Deplanche** se charge de préparer la correspondance Paulhan-Prévost. Il a reçu toutes les autorisations nécessaires pour ce faire et a déjà transcrit la quarantaine de lettres de Prévost à Paulhan, regroupées à l'IMEC. **Sophie Robert**, dont c'était initialement le projet, lui a aimablement transmis une liste des lettres de Paulhan assez dispersées (BNF, Doucet, Grenoble). T. D. envisage un séjour à Grenoble pour saisir les lettres qui s'y trouvent. Il pourra alors proposer une datation correcte de cet échange. La publication est prévue vers 2011.

... **Hocine Bouakkaz** prépare la correspondance Paulhan-Pia. La correspondance comprend environ une quarantaine de lettres. H.B. a déjà opéré la saisie des lettres, mais n'a pas encore eu le temps de faire les annotations. Cependant la dactylographie des lettres a déjà été envoyée par voie électronique à **Bernard Baillaud** et à **Claire Paulhan**.

C'est une correspondance peu volumineuse mais très intéressante, marquée de plusieurs temps forts comme, par exemple, le projet, sous l'Occupation, d'une revue qui devait s'appeler *Prométhée* et l'affaire de *La Chasse spirituelle* dans les années 48-49.

• **Dora Bienaimé** aimerait publier les quarante-trois lettres (1958-1967) que lui adressa Jean Paulhan et les faire précéder de sa vision actuelle, toute personnelle, de l'œuvre de l'écrivain. Conseillée, puis soutenue par Ungaretti, Dora fut certainement l'une des premières étudiantes étrangères à s'intéresser à Paulhan et celui-ci en fut touché, conquis. Il la voyait intrépide, s'avançant comme "une proue de navire". Ce qui laisse augurer le meilleur au sujet de cette correspondance.

Reste à trouver un éditeur, de préférence français, ce qui paraît peu probable. Dora redoute qu'une édition italienne, même bilingue, ne diminue la qualité de ces lettres.

• **Stéphane Pétermann** et **Denis Racine** s'intéressent aux échanges épistolaires entre **Jacques Chessex** et Jean Paulhan.

• La SLJP a été mal informée en annonçant que la correspondance Paulhan-Pourrat était préparée par **Françoise et Michel Lioure**.

Ce travail, actuellement terminé, relève en réalité des recherches de **Claude Dalet** et de **Michel Lioure** aidés d'**Anne-Marie Lauras**. Les membres de la SLJP qui savent par expérience combien le travail d'annotation est difficile et délicat à mener seront sensibles à cette malencontreuse erreur. La SLJP présente ses excuses à M. Claude Dalet.

## ARCHIVES

Les "Lecteurs de Jean Paulhan" scrutent les catalogues de vente, examinent les collections des libraires d'anciens, ou découvrent dans leurs achats des pièces isolées dont ils nous font part.

• C'est ainsi que **Daniel Laudic** a déniché une carte postale de Jean Paulhan, envoyée de Port-Cros à sa cousine Dumas (1931), une autre à Jeanne [?] (1948).

• **Marie-Christine Duval** a retrouvé une lettre où JP essaie de négocier la vente de tableaux de Fautrier aux grands parents Duval.

• Un lot de lettres de JP est apparu lors de la vente de la succession de Julien Gracq. **Thierry Bodin** a autorisé **Bernard Baillaud** à les consulter. Elles s'échelonnent entre 1943 et 1958, et témoignent des efforts de Paulhan pour attirer l'écrivain dans l'aire Gallimard.

• **Monique Lambert-Loubère** nous a photocopié l'amusante lettre d'un JP offusqué de ce que l'on puisse lui reprocher de faire trop bonne chère.

• "*L'œuvre de Jean Paulhan (du moins le principal) me surpasse. L'homme est mon ami depuis trente ans. J'ai pour lui une estime vibrante. Tout cela me gêne pour en parler*" (Lettre de Jacques Chardonne à Jacques Brenner, 5 janvier 1957) Drouot-Richelieu).

• Un marchand parisien d'autographes a proposé une lettre de Jean Cocteau à son ami Roger Pillaudin, le 13 juillet 1960 :

"*Paulhan voudrait que je refuse le titre [de Prince des poètes] ... Ces quelques cons de La NRF qui s'imaginent que Saint John Perse (sic) est un Dieu*" (Commentaire, hiver 2008-2009, n°124).

• La SLJP vient d'acheter six lettres de JP à Louis de Gonzague Frick (en vente chez **Thierry Bodin**). L'ensemble est déposé à l'IMEC.

••• Enfin, **Armande Ponge** qui, souffrante, n'a pu se joindre à nous, a déposé, à l'intention des archives Paulhan de l'IMEC, la seconde moitié des lettres originales de JP reçues par son père, de 1948 à 1968. Comme pour la première moitié remise l'an passé, elle les a classées, datées, et en a recopié quelques-unes en mauvais état ou devenues peu lisibles. Le reste des archives Ponge est déposé chez Doucet, selon le vœu de Ponge lui-même.

• Le 24 novembre 2009, à 18 h. 30, **Bernard Baillaud** fera une conférence à l'abbaye d'Ardenne, dans le cadre de la série intitulée "La Matière et la Manière" : "*Il n'est pas certain que l'expérience des archives soit tout à fait transmissible. Du moins peut-on le tenter. Mais il est un fait : elles ont lieu. En ce lieu, que font-elles ? Elles font ce qu'elles savent faire. Elles impressionnent par leur masse, décrivent — ou indiquent— les lacunes du réseau auquel elles appartiennent. Elles sont tissées de leur abondance et de leurs manques, elles sont généreuses et précieuses comme la littérature. Mais en même temps la moindre de leurs parcelles entraîne la totalité de leur masse. On essaiera de comprendre ce que signifie éditer, quand on parle d'éditer les œuvres complètes de Jean Paulhan (Gallimard), ou d'éditer la correspondance de Jean Paulhan et de Jacques Rivière (Éditions Claire Paulhan)*".

## ENVOIS ET DÉDICACES

Nouvel intérêt, nouvelle rubrique.

• **Jean-Philippe Segonds** semble avoir ouvert la voie avec ceux et celles de JP. il les croyait d'abord inventés, mais a souvent fini par en retrouver les auteurs (quand ils existent). Sous les déformations, l'esprit demeure. Jean-Philippe Segonds est malheureusement décédé mais nous souhaitons tous que son travail ne reste pas en suspens. Repris par sa femme et par son éditeur **Marc Kopylov**, l'ensemble devrait sortir un jour. En attendant cette publication, les envois et dédicaces sont rassemblés titre par titre dans la bibliographie des œuvres de Jean Paulhan qui figure sur notre site.

Voir aussi la rubrique " AMUSETTES ".

•• Vient justement de paraître chez Gallimard, un recueil de dédicaces (dont quatorze de Jean Paulhan) reçues ou envoyées par Francis Ponge. C'est **Armande Ponge** qui en a effectué la collecte avec son attention coutumière.

• Dans un catalogue de la librairie Nicaise, bel envoi d'Antonin Artaud à JP pour *Héliogabale* :

" À Jean Paulhan dont les recherches sur le langage touchent de fort près à mes propres recherches de la poésie dans l'Histoire ou sur le théâtre. *Affectueusement, Antonin Artaud* ".

• **François Escoube** (Les Amis de Marguerite Audoux) nous a envoyé un extrait du catalogue de la librairie Busser à Draveil. Il s'agit d'un exemplaire de *Notes et contre notes* d'E. Ionesco, Gallimard 1962 (n° 45) enrichi de cet envoi de l'auteur à Jean Paulhan :

" *Pour Jean Paulhan, Pour l'intelligence, Mon respect, Mon admiration Eugène Ionesco.* "

• **François Escoube** nous a aussi communiqué un extrait du catalogue n° 8 de la librairie Céline Poisat à Paris. Il s'agit cette fois, sous le n°160, d'un exemplaire des *Causes célèbres* (1950), dédicacé à André Breton par JP :

" *Si je te parle à l'envers, c'est pour que tu comprennes mieux* ".

• Des dédicaces de Jean Paulhan à J. Schlumberger ont été recopiées par **Patrick Kéchichian et Bernard Baillaud**, grâce à la Fondation des Treilles où elles sont conservées.

## TRADUCTIONS

### EN PROJET

• **Dora Bienaimé** va reprendre la traduction en italien des *Hain-teny* pour les Éditions de **Gianni Scalia**.

• Un petit éditeur de Bâle, **Urs Engeler**, souhaitait publier en allemand un volume de textes de Paulhan dont *Les Fleurs de Tarbes, Lettre à Maurice Nadeau, Le Don des langues, La Rhétorique renaît de ses cendres, La Rhétorique avait son mot de passe, La Demoiselle au miroir et Clef de la poésie*. Tirage prévu : 400 exemplaires. Ce projet refait jour après avoir été lancé, il y a quelques années.

Quelques-uns de ces textes ont déjà été traduits séparément, comme *Clef de la poésie*, dans son intégralité. **Bernard Baillaud** confirme que l'on trouve chez cet éditeur (nous traduisons) *Les Fleurs de Tarbes et autres écrits pour une théorie de la littérature*. Nous ne nous étonnons pas de voir que notre ami **Friedhelm Kemp** a d'abord précédé, puis secondé **Hans-Jost Frey** dans ce très utile travail de traduction (Basel, Urs Engeler Editor, 364 p.).

## COLLOQUES, ACTES

• Organisé par l'excellent **Robert Kopp**, hébergé par la fondation Schlumberger, en pleine forêt varoise, le colloque des Treilles est à marquer d'une pierre blanche.

Ce colloque a été à la fois stimulant et bénéfique (voir la rubrique " ARCHIVES "). Des actes seront publiés rapidement et nous saurons donc bientôt ce qui s'est vraiment dit dans ce qui s'annonçait comme un " colloque fermé ".

• Les *Actes* co-édités par les Études céliniennes et la SLJP, parus en janvier 2009, ont été envoyés après sondage d'intérêt, aux membres les plus anciens et les plus



fidèles de la SLJP. **André Derval** songe à une deuxième réunion sur le même sujet, la responsabilité de l'écrivain au sortir de la Seconde Guerre mondiale.

• Dans le cadre des activités de l'AIRE (Association Interdisciplinaire de Recherches sur l'Épistolaire), **Françoise Simonet-Tenant** a organisé le vendredi 4 avril 2008 une journée de travail intitulée " L'Épistolaire à *La NRF* (1909-1940) ". Les *Actes* ont paru dans le numéro 34 d'*Épistolaire*, la revue de l'AIRE (Champion, 2008). Trois communications ont touché Paulhan :

- **B. Baillaud**, " Jean Paulhan et Jacques Rivière : Revue des lettres ".

L'étude de la correspondance entre Paulhan et Rivière est l'occasion pour B. Baillaud de se livrer à une réflexion sur les multiples sens que peut prendre la lecture de lettres destinées à " un autre ". Ces dernières permettent-elles de mieux le comprendre ou épaississent-elles son mystère ? Les occasions de revenir à Jacques Rivière ne vont pas manquer.

- **Laurence Brisset**, " La correspondance entre Gaston Gallimard et Jean Paulhan ou les épreuves de *La NRF* ".

Correspondance abondante qui lève bien des obscurités. Elle éclaire notamment le problème de la direction de *La NRF*, et celui de son indépendance par rapport à la maison d'édition.

- **Jean-Kely Paulhan**, " Intellectuels désarmés : la polémique de 1932 entre Paulhan et Guéhenno sur le pacifisme ".

Sur un fond de crise des relations internationales, les deux écrivains, qui se connaissent encore mal, s'affrontent sur bien des sujets, en particulier sur la SDN. Ces polémiques, reflets du désarroi de l'avant-guerre, n'entraîneront pourtant pas de rupture.

• Le 15 mai, **Michel Lioure**, professeur honoraire de l'Université Blaise Pascal de Clermont-Ferrand, présentait la " Correspondance d'Henri Pourrat avec Jean Paulhan et Paul Claudel ". Cette communication s'inscrivait dans un important colloque international accompagnant le cinquantenaire de la mort d'Henri Pourrat (qui nous priva de la présence de Jean-Kely Paulhan mais que nous privâmes de celle de Bernard Baillaud). D'autres conférences à l'étranger, des concerts, spectacles, expositions enrichirent cette célébration nationale.

••• À la même date, mais à Montpellier, un colloque international réunira quelques universitaires autour des " Entretiens-feuilletons à la radio française dans les années cinquante ".

- **Christian Garaud** prend la parole :

" **Jacques Message** et moi-même, avons proposé, chacun de notre côté, de faire quelque chose. J'ai fait une communication sur les échanges entre Mallet et Paulhan, le jeu des questions et des réponses, la façon dont intervieweur et interviewé envisagent ce genre d'exercice, et l'idée qu'ils se font de l'écrivain et de la littérature. Malheureusement, je n'assisterai pas au colloque, mais je remettrai ma communication à son organisateur, **Pierre-Marie Héron** ".

- " *On ne peut que se réjouir*", précise **BB**, " *de ce que la question radiophonique, qui inquiéta longuement Henri Thomas avant-guerre, à l'époque du quart d'heure de La NRF, fasse aujourd'hui l'objet d'un colloque, et plus encore de ce que Paulhan y soit dignement représenté. Sauf erreur, le manuscrit est à Nîmes et prouve au moins que la forme radiodiffusée ne précède pas la version écrite* ".

- Par la suite **Jacques Message** nous a donné ses impressions sur ce colloque. Il en profite pour remercier **Thierry Deplanche** qui lui a fourni comme à **Christian Garaud** l'enregistrement d'une rediffusion récente de ces entretiens. Il s'est attaché, à la fois amusé et intéressé, à l'expression paradoxale du fond comme de la forme. À propos de la communication de C.G, lue par Pierre-Marie Héron, il ajoute : " *nos deux points de vue correspondaient à deux angles de vision très différents, mais ils s'accordaient et peut-être se complétaient bien, m'a-t-il semblé* " Quant à l'ensemble du colloque, J.M. en retire une vision riche et contrastée de ce qu'étaient les entretiens des écrivains français à la radio dans les années cinquante.

Voir également les rubriques "CENTENAIRE DE LA NRF " et " QUESTIONS ".

## LECTURES ET CONFÉRENCES

### CONFÉRENCES

• Le 18 juin 2008, **Silvio Yeschua** qui, de communications en interventions, parcourt le monde, a fait une conférence (sans traduction !) à l'Université de Tokio : "Jean Paulhan et les Hain-teny, ou le secret du langage efficace". Le public était très intéressé, actif, heureux.

... Orsennes : une conférence, réunissant au bas mot quinze personnes attentives, a été prononcée à l'occasion de la proposition de donner le nom de Jean Paulhan à la petite école de la ville. C'est à Orsennes que naquit et que s'est retirée **Raymonde Paulhan**, épouse de Pierre Paulhan, lui-même inhumé à Orsennes, et premier fils de Jean Paulhan.

**Georges Feldmann** a exposé dans le journal local les motivations de cette attribution, avec une brève et parfaite présentation de l'écrivain. Il semble qu'à ce sujet la réunion du conseil municipal du 5 février ait été houleuse : "pour en sortir le maire a proposé un vote à bulletins secrets à 21 heures 20", dont il est ressorti 5 "oui" contre 9 "non" ! **Bernard Baillaud** voudrait être sûr que personne n'a envoyé *Histoire d'O* au Conseil municipal. D'après **Jacques Paulhan**, qui nous a mis au courant, il s'agit d'une banale querelle de clocher ! Rien n'est définitif.

Merci à Georges Feldmann qui, nullement découragé, fera une nouvelle conférence, à Châteauroux.

• Voir également la rubrique "ARCHIVES".

### ÉTUDES, ESSAIS, DOCUMENTS

... On prépare un autre centenaire, celui de la mort de Jules Renard (1864-1910). Le *Bulletin n° 11 des "Amis de Jules Renard"* reprend des textes déjà parus (dont un article de **Michel Autrand**, écrit pour notre *Cahier du centenaire* : "Paulhan lecteur de Jules Renard ou l'écriture contre l'étiquette" et en ajoute d'autres, inédits.

Michel Autrand cite des extraits épars dans l'œuvre de Jean Paulhan, grand admirateur de Renard, pour en dégager une certaine similitude entre les deux écrivains chez qui il retrouve ascèse, modestie, retenue, humour et opposition au cliché.

Voir également la rubrique "AUDIOVISUEL".

• **Pierre Oster** avait déjà réuni sous le titre *Pratique de l'Éloge* ses critiques, admiratives, sur certains écrivains marquants du siècle (À la Baconnière, 1977). Nous nous réjouissons de voir ce titre repris en collection "Blanche" chez Gallimard, sous une bande rouge peut-être provocatrice : "De Claudel à Deguy". Par deux fois, Pierre Oster s'est attaché à Jean Paulhan. D'abord avec une longue et pénétrante étude ("Ici commence mon désespoir d'écrivain") rédigée pour le numéro spécial de *La NRF* de mai 1969, hommage dirigé par Dominique Aury. Ensuite avec un texte concis et sûr : "L'attentif".

... **Paul Giro** nous a signalé l'impression de cinquante "bonnes feuilles" de sa biographie de Joe Bousquet. Soutenu par des correspondances et manuscrits inédits, l'ensemble a trait à l'"entrée en surréalisme" de Bousquet, en 1925, et au rôle important joué par Paulhan à cette occasion. L'étude, très poussée, rend impatient de connaître l'intégralité du travail (*Revue Pleine Marge*, n° 48 "Joe Bousquet, d'une mort l'autre"). La revue est disponible auprès de sa directrice, **Jaqueline Chénieux**. (gendron.chenieux@wanadoo.fr).

• **Dora Bienaimé** s'est penchée sur la traduction de Torquato Tasso par Audiberti, réussite incontestable. C'est l'occasion de rappeler l'influence de Paulhan sur Audiberti et de l'intimité intellectuelle des deux écrivains, qui va croissant avec l'âge. La mort de Jacques Audiberti est très vivement ressentie par Paulhan ("Jacques Audiberti traduit Torquato Tasso", *Studi Francesi*, n°155, 2008).

• **Silvia Disegni** rend hommage à JP, qui "contribua à la redécouverte et à la légitimation de Vallès" lorsqu'il dirigea *La Nouvelle Revue Française* et republia deux textes de Paulhan sur cet écrivain (1954 et 1955). Paulhan aurait demandé à Louis Guilloux la coupure des trois premières pages d'un "À propos de Jules Vallès" (*NRF*, octobre 1930), les jugeant trop violemment hostiles à l'école ("Écrivains français lecteurs de Jules Vallès", *Autour de Vallès. Revue de lectures et d'études vallésiennes*, n°35, Saint-Étienne, université Jean-Monnet, 2006).

• La revue *Le Grogard* a été fondée autour de la figure de Georges Palante. Elle se veut inactuelle, loin des avant-gardes, et fidèle aux revues, anarchistes ou non, mais mythiques, du 19<sup>e</sup> siècle. Elle vient de publier un numéro hors série : *Georges Palante et la génération honnie*, dont un des chapitres s'intitule " Frédéric Paulhan (1856-1931) la Morale de l'Ironie " par **Bernard Baillaud** et **Jacqueline Paulhan**. Les indications biographiques proviennent principalement du *Cahier Paulhan n°3 bis*.

## TÉMOIGNAGES

• **R. Messié** (Les Amis de Guéhenno) nous a communiqué un bel hommage de **Jean Dutourd** à Jean Paulhan, datant de janvier 1982 : " Vie et mort des abeilles ". JP y est tenu pour un " dandy ", c'est-à-dire :

*" un homme qui résiste à tout ce qu'il juge être mal, qui résiste modestement [...] c'est un héros, personnage inclassable, embarrassant [...] qui s'empresse d'abandonner le parti dans lequel il s'est enrôlé à la minute même où celui-ci a gagné et commence à être injuste "* (*Le Socialisme à tête de linotte*, Flammarion, 1983, p. 11-12).

• **Rémy Guérinel** nous signale que le cinquantième anniversaire de la mort de Marcel Jousse approche (1886-1961). Penseur original, il fut l'élève de Marcel Mauss, Pierre Janet et Georges Dumas, et s'est penché à plusieurs reprises, dans ses propres cours, sur *L'Expérience du proverbe*. Cette réflexion a été archivée par ses disciples.

## TRAVAUX UNIVERSITAIRES

### THÈSES

••• **Charlotte Thoraval** a soutenu, avec succès, le 1<sup>er</sup> décembre 2008, une thèse de Littérature et civilisation françaises où il fut beaucoup question de Paulhan, ainsi que de Ponge et Malraux : *Matière peinture sous le prisme de l'écriture. L'exemple de Fautrier* (sous la direction de **Jean-Louis Leutrat**).

Jean Fautrier est le peintre de la matière dont l'œuvre, novatrice dans le champ des arts plastiques, se fait alors autant prétexte que *pré-texte*, à la recherche d'une écriture qui tend à mimer son sujet tout en s'accordant à l'objet de ce qui marque la propre signature de l'écrivain. L'écriture sur Fautrier et avec Fautrier réinvente un genre qui de la critique d'art se transmue en littérature d'art.

D'autre part Ch.Th. a eu l'occasion d'en discuter avec fruit avec **Jean-Michel Laterrade** qui s'explique :

*" Je voudrais seulement dire beaucoup de bien du travail de Charlotte Thoraval. Sa thèse est une thèse universitaire avec les qualités et les défauts de l'exercice. Il y a quelques reproductions de qualité et elle a vraiment pris son travail à cœur. Pour ceux qui connaissent bien Fautrier, elle en a une très bonne appréciation et elle a écrit des choses parfois bien plus pertinentes que les critiques spécialisés en peinture. C'est vraiment un travail de qualité, Mais bien sûr, c'est pénible à lire comme toute thèse "*.

- **Eve Rabaté** a soutenu en septembre 2009 une thèse sur *Commerce*.
- **Clarisse Barthélemy** commence une thèse sur *Paulhan et la poésie*.
- **Inès Bartolo** (Oslo, Norvège) s'attaque à *L'œuvre critique de Jean Paulhan*.

## DOSSIER PAULHAN

••• Après deux ans de silence obstiné, **François Guette**, surpris au téléphone, s'est confondu en excuses, arguant de son excès de travail et a proposé de rembourser les appareils que nous lui avons achetés pour réaliser, sur sa proposition, des entrevues avec des personnes ayant connu Jean Paulhan (voir Bull. 30 et 31). Cette proposition a été acceptée par le bureau réuni le 16 janvier et Fr. G. s'est rapidement acquitté de sa dette. La reprise du projet a été confiée à **Hocine Bouakkaz** qui dispose d'un matériel performant. Celui-ci désire commencer avec **Jean-José Marchand** qu'il connaît bien.

## EXPOSITIONS

### TERMINÉES OU EN COURS

- Au Mémorial de Caen, on a pu étudier et admirer une très intéressante exposition montée par l'IMEC sur la vie littéraire française sous l'occupation : " À travers le désastre ". Paulhan y était si présent, que le 12 novembre 2008, le célèbre historien américain **Robert Paxton**, qui ne le connaissait que peu, s'y est vivement intéressé et a commencé sa conférence inaugurale " Écrire et publier pendant les années noires " avec une citation de Paulhan écrivant à Jouhandeau.

Une visite guidée suivit, le 16 décembre.

- L'exposition a été ensuite transportée et développée à New York dans la prestigieuse New York Public Library (2 avril – 25 juillet 2009). Un monumental catalogue en est résulté, en version française (Tallandier / IMEC éditeur) et anglaise. Un " symposium " de trois sessions et d'une table ronde a suivi le vernissage. **Claire Paulhan** a prononcé sa communication en anglais : " Jean Paulhan : a Singular Itinerary ". Ce colloque fut possible grâce à l'aide de la Fondation Florence Gould et des services culturels de l'Ambassade de France aux États-Unis.

- " Giacometti, Balthus, Skira, les années Labyrinthe (1944-1946) " : grâce à **Gwilherm Perthuis**, cette vaste et captivante exposition, au Musée Rath de Genève (9 avril-5 juillet 2009) a montré une lettre de Jean Paulhan à Monique Saint-Hélière et plusieurs pages corrigées du *Guide d'un petit voyage en Suisse*. Le catalogue, de conception très originale, se compose de cinq dossiers reproduisant textes anciens, analyses récentes, sommaires, et documents exposés placés sur les pages imprimées au format d'origine de *Labyrinthe*, le " journal " mensuel de Skira, ces dossiers ont pour thèmes : " Skira ", " Skira et ses amis ", " Le rêve ", " Le sphynx " et " La mort de T. ".

JP occupe la première page, ainsi que la seconde, du numéro 11 de *Labyrinthe* (15 août 1945) avec " Sade ou le pire est l'ennemi du mal ".

- La fondation Bodmer de Genève, en collaboration avec les Éditions Gallimard (**Alban Cerisier**), a monté pour deux mois une exposition consacrée à *La NRF*. Qu'admirer le plus, la protection des documents dans des vitrines qui ne s'éclairent qu'à l'approche du visiteur, les documents ou leur accrochage ? Tout est pensé dans ce vaste et émouvant tour d'horizon qui rassemble photographies, lettres, manuscrits, éditions rares, collections. Comment ne pas être touché par les lettres de Proust, Gide, Artaud, Rivière, Fournier, Arland ? Naturellement, la belle écriture de Paulhan est très présente et l'écrivain apparaît en photographie, à l'ouverture et à la fermeture du catalogue.

Cette exposition est reprise depuis le 22 septembre à l'Abbaye d'Ardenne où elle est largement complétée par les apports des fonds de l'IMEC, et principalement du fonds Paulhan – jusqu'au 23 décembre.

- **Odile Felgine** a repéré une lettre manuscrite de JP, au Mémorial du Maréchal Leclerc de Hautecloque dans l'exposition " Hommage aux résistants grecs ".

### EN PROJET

- Une exposition Lhote, montrant les dessins et autres œuvres du peintre dont il est longuement question dans sa correspondance avec Paulhan, devrait accompagner la parution de celle-ci. **Dominique Bermann-Martin** dispose des documents, des connaissances et de l'énergie nécessaires. **Jean-Pierre Dauphin** y est tout à fait favorable. Mais... on ne trouve pas de salle avec cimaises et durée d'occupation suffisantes, situation convenable, sécurité assurée... et peu coûteuse par-dessus le marché. **Brigitte Ouvry-Vial, Bernard Baillaud et Claire Paulhan** proposent à nouveau le musée de la Poste et sa revue *Missives*. Il faudrait encore attendre 2011.

**Françoise Champin** propose la Mairie du VI<sup>e</sup> arrondissement qui recherche et accueille volontiers les manifestations culturelles.

### MUSIQUE

... Sur une idée de **Thierry Van Eyll, Isabelle Fraisse**, " *immédiatement séduite par l'humour et le finesse d'écriture* " de JP, a composé des pièces pour piano seul à partir des surprises du *Guide d'un petit voyage en Suisse*. L'ensemble intitulé *Un voyage de Paulhan* pourrait être créé avec lecture d'extraits du texte par

**Richard Millet**, dédicataire de l'œuvre. Isabelle Fraisse a pris la peine de nous expliquer la genèse de l'œuvre qui cherche à rendre un esprit, à suggérer plutôt qu'à décrire des anecdotes.

“ *Chaque petite pièce a un geste pianistique très caractéristique comme dans ce court récit où JP développe de très petits événements* ”.

Thierry Van Eyll est l'auteur d'un texte sur Paulhan et Beckett pour *Vogue* dont il a malheureusement perdu la trace.

Depuis les travaux d'É.L.T. Mesens (belge et brièvement compositeur) et les *Deux hain-teny* mis en musique par un autre compositeur belge, Albert Vandrise (voir Bull.n° 8, p. 9), les textes de Paulhan n'avaient pas inspiré les musiciens. Claude Nougaro avait bien pensé pendant un moment aux *Causes célèbres*, mais...

••• Nous avons pris un très grand plaisir à écouter **Stanislas Suryadi**, nous interpréter deux *Allemandes* tirées des *Sonates pour violoncelle seul* de Bach. Son aisance de jeu, sa délicatesse d'expression nous ont tenus sous le charme et l'émotion. Cela laisse prévoir un bel avenir pour ce jeune musicien de quinze ans.

## PRESSE ÉCRITE

### CORRESPONDANCE PAULHAN-LHOTE

Bel article de **Georges Raillard** dans le numéro 994 de *La Quinzaine littéraire* : “ Jean Paulhan André Lhote ”. La recension met en évidence les affinités et les divergences entre les deux critiques et la force de l'amitié qui subsiste entre eux tout au long de l'échange.

### ŒUVRES COMPLÈTES (tome II).

Non moins bel article de **Philippe Barthelet** dans *Valeurs actuelles* (n° 3799, du 17 au 23 septembre 2009). “ Jean Paulhan notre maître ” donne une fois de plus “ *une grande leçon d'écriture et d'intelligence* ”, qui n'est pas sans rappeler la formule inspirée des *Investigations philosophiques* de Wittgenstein (Gallimard, 1961) : “ *Un nuage de philosophie dans une goutte de grammaire* ”. Deux articles du même numéro de *Lire* (juin 2009), ont traité à Paulhan : une analyse d'**Alain Rubens**, qui écrit que Paulhan “ *préférerait la mesure des grands classiques aux tranches et à l'intimidation des dynamiteurs de la langue* ” et une chronique de **Jean-Claude Pirotte**, qui s'attache au *rayonnement* du mystère. “ *La difficulté est de s'apercevoir que les choses sont intéressantes* ”, glisse en outre Bernard Baillaud à l'intention de *L'Orne-hebdo* qui l'interroge sur ce volume (mardi 2 juin 2009).

### DIVERS

- Durant l'Occupation, l'Académie française était dans son ensemble favorable à Pétain, l'un de ses membres. Elle a cependant fait acte de résistance en attribuant en 1942 des récompenses à Jean Blanzat (Grand Prix du roman), à Jean Paulhan (Prix Dupau) et à Jean Scumberger (Grand Prix de littérature). Mais elle ignore Camus et Guilloux pourtant conseillés à Mauriac par Paulhan (**Alain Beuve-Méry** : “ En 1942 l'impasse de l'Académie sur Camus ” *Le Monde*, 10 octobre 2008).

- Nous remercions vivement la revue *Histoires Littéraires*. Après un fameux “ Dossier Pascal Pia ” (n° 35, juillet-août-septembre 2008), elle prête toute son attention au *Bulletin n° 31* de la SLJP, inventorie les parutions récentes ou prochaines et signale l'existence de notre site (n° 37, janvier-février-mars 2009).

- La mort de Georges Pelorson (de son vrai nom Belmont) est l'occasion pour **Maurice Nadeau** d'écrire que celui-ci est “ *à tu et à toi avec Jean Paulhan* ”. D'après les lettres échangées, on peut penser que, dans l'ordre du tutoiement, G. P. était nettement plus insistant que J. P. (*La Quinzaine littéraire*, 16-31 janvier 2009).

- Né en 1937, Nicolas Genka est mort en janvier dernier. Cet écrivain est surtout connu pour l'interdiction, par le ministère de l'intérieur, de deux de ses livres dont le second *Jeanne la pudeur* obtint le prix Fénéon et l'appui de Jean Paulhan (**Jean-Luc Douin**, “ Nicolas Genka ”, *Le Monde*, 23 janvier 2009).

## AUDIOVISUEL

- Lundi 13 avril, en fin de matinée une émission sur Radio-Courtoisie, animée par **Michel Mourlet**, réunissait **Claudie Judrin**, **Jacqueline Paulhan** et **Alfred Eibel** pour célébrer le centenaire de *La NRF*. En réalité, il fut question de deux romans, de *La NRF*, de Roger Judrin et du cercle de ses amis, de Jean Paulhan et de la Société de ses lecteurs, ce qui faisait beaucoup.

- L'Angleterre prévoit une émission radiophonique d'une demi-heure sur *Histoire d'O*, Dominique Aury et Jean Paulhan. **Jacqueline** et **Claire Paulhan** ont été interrogées par **Martina Hall** pour la BBC, ainsi que **Roger Grenier**, **Pierre Oster**, **Pola Rapaport** et **Régine Deforges**.

- **Pierre Heudier** nous a signalé sur France-Culture un "Hommage à Jean Paulhan" prévu pour la nuit du mardi 16 au mercredi 17 juin, de 1h. à 2 h. du matin. Il s'agissait de la rediffusion d'une émission d'une heure enregistrée par Roger Pillaudin en novembre 1968, avec la participation de Marcel Arland et Marcel Jouhandeau. On y entendait principalement Jean Paulhan dans des extraits de ses entretiens avec Robert Mallet, de son discours à l'Académie française et d'autres documents d'archives.

- **Jacques Tréfouël**, qui a jadis réalisé pour France 3 un film très émouvant sur Jacques Rivière, souhaite mentionner la fin du "Jules Renard" de Paulhan dans le film qu'il envisage sur le maire de Chitry-les-mines : "*Il ne faut pas égarer ce fil à plomb*".

## INFORMATIQUE

### SITE PAULHAN

- La *Bibliographie* des œuvres de J.P. et celle des écrits consacrés à Jean Paulhan entre 1889 et 1968 ont été actualisées en début d'année.

- Le *Bulletin 31* a été mis en ligne.

- Nous avons introduit une "bibliographie des correspondants de Jean Paulhan". Ce travail avait été amorcé pour la *Revue de l'AIRE* (n° 34, 2008) qui l'avait demandé à **Bernard Baillaud**. Il répertorie les correspondances déjà publiées, en volume ou en revue, et celles qui sont en cours de préparation. Parmi d'autres sources, les catalogues de libraires y seront progressivement exploités.

- Une bibliographie des écrits de Frédéric Paulhan, et des critiques qui lui ont été consacrées, a été ajoutée, à partir de la thèse de Bernard Baillaud.

Cette double création nous a paru nécessaire après l'attention que *Le Grognard* a attirée sur le philosophe dont l'esprit eut beaucoup d'influence sur celui de son fils.

Tout ce travail informatique a été mené à bien par **Pierre Dunand-Filliol**.

- Les repères biographiques appelleraient une mise à jour, mais l'on comprendra que le temps manque pour ce faire.

### INFORMATIONS GÉNÉRALES

- Sans répercussion sur la présentation et l'organisations du site, PDF a procédé à la mise à jour technique de celui-ci et a créé un archivage de tous les fichiers qui ne sont plus directement disponibles.

- Une panne sévère affectant le réseau de courriel a nécessité l'emploi de trois techniciens. Un disque dur externe (de sauvegarde) a été acheté.

- Parallèlement au suivi du Site, nous prévenons les internautes de la SLJP de tous les événements concernant J.P. qui nous sont signalés. À notre grand regret, cela laisse de côté les membres non informatisés (mais nous comptons sur le bouche à oreille pour diffuser les messages). Il nous est matériellement impossible d'envoyer ces informations très fréquentes par la voie postale.

- Nous rappelons qu'il est important de nous communiquer les changements d'adresse électronique ; les adresses fautives perturbent en effet l'envoi des circulaires.

- **Yaël Dagan**, auteur de *La NRF entre guerre et paix 1914-1925* (Tallandier, octobre 2008) nous a signalé un intéressant montage documentaire en ligne sur *La NRF* : [http://www.ina.fr/archivespourtous/index.php?vue=dossier\\_theme&id=358](http://www.ina.fr/archivespourtous/index.php?vue=dossier_theme&id=358)

On peut y voir, entre autres, Jean Schlumberger évoquant dans son bureau la création de *La NRF*, et Jean Paulhan parlant de l'art. On y écoute aussi le début des entretiens avec Robert Mallet, en extraits initiaux.

- Les sommaires de *La NRF* ont été mis en ligne sur le site du centenaire de La NRF ([www.centenaire-nrf.fr](http://www.centenaire-nrf.fr)). Ces sommaires, suivis de plusieurs index avaient été publiés à faible tirage par les Études gidiennes, sous la direction de Claude Martin de l'Université de Lyon. L'ensemble fait également l'objet d'une édition dans "Les Cahiers de la NRF" : parution en septembre 2009.

- Nous avons rappelé aux associations Max Jacob et André Gide ([gidiana.net](http://gidiana.net)), notre souhait de figurer parmi leurs liens. Ce que nous avons déjà fait à leur endroit dès les parutions des correspondances de Paulhan avec Max Jacob et avec André Gide.

## CENTENAIRE DE *LA NRF*

De nombreuses expositions et publications ont célébré cet anniversaire. Ce fut toujours l'occasion de parler de Jean Paulhan.

- **Michel Drouin**, qui l'annonce dans le livret des *Cérémonies Nationales* y glisse un paragraphe très élogieux sur Jean Paulhan :

*"Fidèle à la charte initiale, Paulhan s'avère un sourcier fabuleux [...]. Sachant drainer de nouveaux talents, ce maître alchimiste, par son art du dosage dans les sommaires, conduit La NRF à son apogée, à la dimension d'une véritable institution culturelle".*

- Le Numéro 588 de *La NRF* s'intitule "Le Siècle de *La NRF*". Riche et documenté, mêlant textes anciens et récents, il fait la part belle à Paulhan. C'est ainsi que nous retrouvons la "Présentation de *La NRF* à Radio 37" et l'"Introduction de *La NRF* au Canada", "*La NRF* de Jean Paulhan à Georges Lambrichs" par Dominique Aury, des "Notes de travail" échangées entre Rivière et Paulhan (elles seront reprises dans la correspondance Paulhan-Rivière) et en primeur, quelques lettres tirées de la correspondance Gallimard-Paulhan.

Dans une autre section, où les écrivains d'aujourd'hui relisent ceux d'hier, **Mathieu Terence** répond à Jean Paulhan à propos de son "Optique du langage ou si les mots sont des métaphores usées".

- Une première journée organisée par **Pascal Mercier, Alban Cerisier, Marie-Odile Germain** et **William Marx** a eu lieu le 6 février à la Bnf. Large public (dont beaucoup de membres de la SLJP) très intéressé par des communications vivantes et bien documentées.

- Du 18 au 20 juin 2009, quinze chercheurs se sont réunis dans la salle du Muséum de Bourges pour étudier "Le mythe de *La NRF*". Il ne s'agissait pas de l'illusion que pourrait constituer la réputation de *La NRF*, mais du degré de nouveauté de la revue, de sa capacité à créer son propre récit, et de son rayonnement hors des frontières. **Maaïke Kofeman** a parlé de "l'entreprise", **Alix Tubman-Mary** de la "panthéonisation" des auteurs, **Bernard Baillaud** des "orientations d'un mythe" à travers Rivière et Paulhan et **Alban Cerisier** de la "richesse et de la précarité des sources". Les actes seront publiés ultérieurement.

- Toujours dans le cadre du centenaire, la Médiathèque de Bourges, dirigée par **Robert Tranchida**, a organisé, avec **Alix Tubman-Mary** et **Agathe Corre-Rivière**, une exposition "Jacques Rivière. L'homme de barre de *La Nouvelle Revue Française*", du 19 juin au 29 août 2009. Le catalogue de l'exposition, qui est aussi le n° 122 du Bulletin des Amis de Jacques Rivière et d'Alain-Fournier (35e année, deuxième semestre 2009), est disponible chez Agathe Corre-Rivière, 81, rue François de Sourdis, 33000 Bordeaux.

- Le supplément du *Monde* a monté un dossier d'anciens textes sur *La NRF*. Un long article de **Poirot-Delpech**, écrit en 1975 à la sortie des lettres de Paulhan à Étienne, rapporte des jugements paradoxaux de JP. Après un début et un développement plutôt acides, Poirot-Delpech dans un esprit tout paulhanien termine par un paragraphe dithyrambique sur le directeur de la revue (*Le Monde*, dimanche 21 janvier 2009, "Le siècle de *La NRF*", "Jean Paulhan, accoucheur de talents").

- *Le Monde* (22-23 février) encore sous la plume de **Christine Rousseau** explique comment “ Cent ans après, l’esprit NRF perdue ”. C’est bien l’impression qui se dégage de toutes ces manifestations.

- **Guy Konopnicki** et **Virginie François** ont publié un compte rendu détaillé du livre d’**Alban Cerisier**, *Une histoire de La NRF*. J. P. y est bien sûr très fréquemment cité. (“Centenaire de *La Nouvelle Revue Française*. Des écrivains très occupés”, *Marianne*, 14-20 février 2009).

- Le nombre déjà important des thèses et publications étudiant *La NRF* s’est encore accru. La première d’entre elles sans doute date de 1939 et fut la thèse de Lina Morino publiée par les Éditions Gallimard, malgré l’avis défavorable de Marcel Arland (voir Cahier Jean Paulhan numéro 5, lettre n° 190 à Ungaretti).

- Il semble que l’on ne puisse plus publier sans un centenaire ou même un cinquantenaire ! À quand quelques “ non-anniversaires ” à la Lewis Carroll ?

## JEAN PAULHAN EST PARTOUT

- Dans le “ Quarto ” consacré à Roger Caillois, édité par **Dominique Rabourdin**, dans la biographie de l’auteur, détaillée par **Odile Felgine**.

- Dans les huit cents pages que **Dominique Fernandez** consacre à la mémoire de son père (*Ramon*, Grasset, 2009). À dire vrai, à l’exception d’une lettre assez ironique, bien paulhanienne, Paulhan n’est cité que dans des énumérations de dîners ou de convives.

- Dans le livre d’**Anne Simonin**, *Le Déshonneur dans la République. Une histoire de l’indignité (1791-1958)*, notamment à propos de la *Lettre aux directeurs de la Résistance* et de l’exemplarité posthume du marquis de Sade (Grasset, 2009).

- Dans le *Petit dictionnaire des écrivains du Gard* écrit par **Serge Velay**, **Michel Boissard** et **Catherine Bernié-Boissard**, où Jean Paulhan est présenté à la suite de son père (Nîmes, Alcide, 2009). C’est l’occasion de rappeler le *Jean Paulhan, fils de Frédéric* d’Henri Thomas, paru en 1957.

- Dans “ Le cinéma chez Jean Prévost et les écrivains de *La NRF* ” par **Mireille Brangé** (Ouvrage collectif, *Jean Prévost aux avant-postes*, 2006, chapitre 4).

- Dans le livre de **Marie-Dominique Lelièvre**, *Sagan à toute allure* où Paulhan est “ confondu ” par la sagacité de la remarque d’une fillette (**Florence Malraux**) devant un tableau de Fautrier.

- Par une citation, à la fin du discours de réception de **Jacques Herman** à l’“ Académie Rhodanienne des lettres ” (Lyon, 23 mai 2009).

- Jean Paulhan traverse de part en part la correspondance Jaccottet–Ungaretti (1946-1970), magistralement traitée par José-Flore Tappy.

On retrouve dans cette correspondance, outre la passion du détail et le besoin de perfection poétique, la fougue, la générosité, la sensibilité, qui caractérisaient le poète italien dans sa correspondance avec Paulhan. Ungaretti lui était très attaché et sa lettre au sujet de la mort de son ami est émouvante (“ Les Cahiers de la NRF ”, 2008).

“ *J’ai fait mon mémoire [...] sur Proust en 1957-58. Et j’en ai publié un gros extrait dans La Nouvelle Revue Française, vers 1960-61, à l’époque de Jean Paulhan. J’ai eu la chance de le connaître. Il me terrifiait, d’ailleurs. Mais il confortait ma vocation, cette idée qu’on pouvait parler de littérature de manière à la fois intelligente, originale et drôle. J’ai d’abord lu Paulhan comme humoriste. Je savais aussi qu’il n’était pas vraiment “proustolâtre”. Quand j’ai voulu faire ma thèse sur Proust, je lui ai dit que mon patron de thèse trouvait qu’il y avait déjà beaucoup de textes sur lui. Alors Paulhan m’a dit : “il le mérite, non ?”*”.

(“ Proust une vie d’écriture ”, entretien avec **Jean-Yves Tadié**, *Lire* hors-série n° 8, A la recherche de... Marcel Proust).

- En 1960, **Jean-Paul Delamotte** envoya un manuscrit à Jean Paulhan : *Le vain labeur*. La NRF refusa le manuscrit par la plume de Robert Gallimard qui rapporta les impressions cependant encourageantes de Jean Paulhan.



• Julliard a publié (en janvier 2008) les *Chroniques 1968* d'Alexandre Vialatte. Sont ainsi réunies toutes les "chroniques" que Vialatte écrivait durant cette année pour le magazine *Spectacle du monde* et pour le quotidien *La Montagne*. Le texte concernant Paulhan, dans ce périodique du 20 octobre 1968, a été signalé, le 4 janvier 2009, dans le blog "biblinimes" de **Michel Boissard**, sous le titre "Paulhan nous manque".

À signaler que Michel Boissard fait très souvent référence à Paulhan.

• On connaît l'hostilité sans concession de Paulhan au communisme. Cette hostilité n'était pas dirigée contre les communistes, quand ils étaient menacés. **Nicole Racine**, dans un très bel article consacré à Jean-Richard Bloch, évoque l'attitude confraternelle de Paulhan à son égard, en 1940.

• Un autre article de **Nicole Racine** contient de nombreuses références à Paulhan. Son opposition politique à Bloch y apparaît irréductible, mais les lettres échangées par les deux hommes permettent de mieux comprendre les choix politiques, intransigeants et douloureux, de Bloch (N. Racine, "Jean-Richard Bloch 1939-1941. De l'interdiction de *Ce Soir* au départ pour l'URSS", in *Retrouver Jean-Richard-Bloch*. Textes réunis par **Tivadar Gorilovics**, *Studia Romanica de Debrecen*, Fasc. XVIII, Debrecen, Kossuth Lajos Tudományegyetem, 1994).

• Infatigable notre **Dora**, qui se passionne pour les surréalistes et, tout au long de quatre récentes études, fait référence à Paulhan, particulièrement dans "Aforismi in *Litterature* et nella *Revue surréaliste* (1919-29)" : "Éluard, Valéry, *Petite préface à toute critique*" (*Studi Senesi*, CXVII, 2006, fasc. 3). Également dans "Il sogno et l'écriture automatica nella *Revue surréaliste* (1925)" où elle montre que l'écriture est plutôt semi-automatique, comme dans "La conscience dans le rêve" et "Réserve sur un point" (*Studi Francesi*, n° 151, 2007).

• L'intérêt de Jean Paulhan pour tout ce que publiaient les Éditions Gallimard allait jusqu'aux livres pour enfants, comme en témoigne le catalogue *De la jeunesse chez Gallimard*, établi par **Alban Cerisier** et **Jacques Desse**.

• J. P. est partout... sauf dans l'article, non signé, sur les ratages et les ambiguïtés de *La NRF*, article qui veut réagir contre la légende rose de la revue, à laquelle donnerait lieu son centenaire ("Le siècle de la NRF", *La Quinzaine littéraire*, n°987, 1<sup>er</sup>-15 mars 2009, p. 2).

## DIVERS

• Depuis le 1er avril 2009, "L'île verte", propriété du conseil général des Hauts-de-Seine, a ouvert ses portes au public. Jean Fautrier l'avait louée à partir de 1945 ; il s'y est éteint le 21 juillet 1964.

## QUESTIONS

... **Christian Garaud**, qui fait une communication sur les entretiens de JP avec Robert Mallet, s'interroge et nous interroge.

- JP préparait-il ses entretiens ? D'après **Jacqueline** et **Claire Paulhan**, **Jean-Paul Pilotaz**, et **Bernard Baillaud**, JP voulait connaître d'avance les questions ; il les modifiait, en supprimait ou en ajoutait.

La première des choses serait de vérifier si les lettres de Mallet à Paulhan mentionnent les entretiens radiophoniques. Mais si l'on consulte le manuscrit destiné à la publication, tout est de la main de Paulhan, questions comprises. Idéalement, il faudrait pouvoir le comparer avec les enregistrements conservés à l'INA. On peut aussi espérer que la famille de Robert Mallet ait conservé les bandes de la version intégrale. Trois questions demeurent.

- Y a-t-il des enregistrements de comptes rendus autres que celui d'Albert Paraz ?

- Le bulletin de la Guilde du livre mentionne le succès de ces entretiens. En trouve-t-on des traces ailleurs ?

- Peut-on avoir des précisions sur la rediffusion de ces entretiens en 2003 ?

Les interlocuteurs de C.G. regrettent beaucoup de le décevoir. Sur la question de la réception critique, rappelons que la bibliographie des articles consacrés à Paulhan est

disponible en permanence sur notre site. Au vu de la bibliographie des œuvres de Paulhan, ajoutons tout de même que Paulhan répond à l'enquête des *Nouvelles littéraires* "Le micro chez les écrivains", précisément à propos des entretiens radiophoniques animés par Jean Amrouche et Robert Mallet (jeudi 8 février 1951, p. 6).

### ... Arnaud Portnoy

- D'une manière générale, AP s'étonne du manque de recension concernant les parutions récentes et importantes de JP

Il est plus difficile d'écrire sur Jean Paulhan qu'il y a quinze ou vingt ans. La multiplication des correspondances, des ouvrages universitaires, des actes en est une des causes. Il faut attendre de pouvoir grouper des publications, ce qui paraît bien être le cas en ce moment.

À sa proposition de placer des critiques dans les *Cahiers de l'Herne*, *Le Magazine littéraire*, *Le Matricule des Anges*, la réponse est claire : ce n'est pas la SLJP qui décide de ces travaux.

**Brigitte Ouvry-Vial** rappelle que la Radio semble plus réceptive en ce moment, comme par exemple "Les mardis littéraires" de Pascal Casanova.

### ... Guy Robert

- JP aimait-il les voyages ? Les préparait-il ? Choix des destinations.

Ce n'était certainement pas une obsession. Il désirait avant tout être dépaycé, autrement dit quitter l'Europe. Il souhaitait aller en Chine et se retrouva à Madagascar. Il partait facilement si cela était nécessaire (expositions, amis en détresse, santé de ses proches), si on l'invitait (Fautrier pour le Japon et le tour du Monde), sur un coup de tête (Afrique chez les Pilotaz), pour se reposer (La Messuguière, Sarlat, La Vigie de Florence Gould...).

Il répondait peu aux invitations des amis ou précisait qu'il n'y aurait pas de réception, qu'il n'aurait pas à faire de conférences, ni à visiter des châteaux ou des églises. Guillaume de Tarde rapportait que dans son château près de Sarlat, on ne le voyait pas : il s'installait dans une pièce reculée et travaillait sans relâche.

Le voyage en Suisse fut un voyage de commande. JP devait faire l'éloge de la Suisse, s'éblouir devant les cimes. Les ronds de fumée parurent beaucoup plus intéressants à l'écrivain.

## AMUSETTES

• Grâce à **Jean-Marc Canonge**, nous apprenons que le "Prolé" de Nîmes a cent ans (lui aussi !). Depuis 1918, il occupe la maison où naquit Jean Paulhan qui la quitta vers ses dix mois. Frédéric Paulhan son père, dans une longue lettre fait une description minutieuse du jardin de 300 m<sup>2</sup> qui la bordait : arbres, fleurs, rosiers, figuier, frère (de Frédéric) né avant terme et enterré... Il ne reste rien de ce jardin parfumé, actuellement cimenté et ombragé par des mûriers.

À l'entrée du jardin, une grande toile regroupe les portraits de révolutionnaires, philosophes et hommes politiques de gauche. Entre Staline et Karl Marx : Jean Paulhan !

• **Daniel Laudic** a rapproché deux dédicaces identiques des *Causes célèbres* attribuées à deux auteurs différents : le R.P. Sardou, 1781 et le R.P. Madelin, 1765. Jean-Philippe Segonds, de son côté, avait trouvé quelques autres R.P. dont un R.P. Paulhan S.J., Paris 1780 ! Une constante pourtant : le dix-huitième siècle.

• **Roland Bechmann** nous a envoyé un dessin (d'époque !) de l'avion de Louis Paulhan : deux caisses rectangulaires allongées autour d'un fuselage. C'était en 1918. Quatre-vingt-dix ans plus tard, cela laisse rêveur !

## COMPTES 2008

RECETTES		DÉPENSES		
Cotisations	3 295, 66	(1)	Banque	40, 50
Membres actifs	925, 00	(3)	Charges	905, 06
Membres bienfaiteurs	1 110, 00	(4)	½ Cahier	2 000, 00
Étudiants	90, 00	(5)	Internet	1 285, 19
Reliquat 2008	1 537,00	(6)	Achat de livres	2 155,00

Subvention CNL	1 000, 00		Papeterie	428, 00
Vente de livres	232, 50	(2)	Photocopies	42, 70
Intérêts bancaires	140, 03		PTT	925, 27
			Divers	355, 34
			Téléphone	000, 00
		(7)	Réceptions	000, 00
		(8)		
TOTAL	<b>8 330, 19</b>		TOTAL	<b>8 137, 06</b>

Soit un excédent de 8 330, 19 - 8 137, 06 = **+ 193, 13**

(1) Le compte n'est pas rond en raison des modalités de change.

(2) Les ventes de livres proviennent de livres **achetés les années précédentes** ou **remis, en guise de droits d'auteur** par de petites maisons d'édition, la famille Paulhan renonçant à ses droits.

(3) Il s'agit d'**une partie** du montant des charges annuelles du studio prêté gracieusement aux membres de la SLJP n'habitant pas Paris, qui y viennent pour effectuer des recherches en bibliothèque.

(4) Les Éditions Gallimard ayant décidé à juste titre de ne plus demander d'aide financière au CNL, nous en assumons les conséquences.

(5) Une panne grave de courriel nous a obligés à recourir aux services de techniciens et à remplacer le système " Mail " par " Thunderbird ".

Plusieurs actualisations et deux créations d'outils sur notre site ont engendré également des frais supplémentaires.

(6) Il a été décidé de **coéditer** avec la Société des Études céliniennes les *Actes* du colloque portant sur Céline et Paulhan.

Enfin il a été acheté un lot de lettres de Paulhan à **Louis de Gonzague Frick** venant en complément d'un lot appartenant en copies à la SLJP.

(7) La **ligne de téléphone**, distincte de la ligne reliée à Internet, est à la charge de la trésorière.

(8) Les **frais de réception** pour l'assemblée générale sont à la charge des membres du bureau et de membres volontaires.

À prévoir : une nouvelle petite photocopieuse en 2009 ou 2010 pour remplacer l'actuelle qui a plus de vingt ans et renâcle avec obstination.

## COTISATIONS 2009

En 1998, le montant de la cotisation était de 200 F (soit un peu plus de 30 €) et 100 F pour les étudiants et les " cas particuliers ". Nous maintenons ce montant pour 2010, car nous ne prévoyons pas de dépenses exceptionnelles : **30 € (et 10 à 15 € pour les étudiants et cas particuliers)**.

Inlassable dans ses envois de rappels de cotisation, la trésorière serait cependant heureuse que vous lui fassiez parvenir en janvier 2010 votre chèque pour 2010, libellé en euros, à l'ordre de la SLJP.

### • 1/ FRANCE

**Il est demandé de ne plus envoyer directement de virements aux C.C.P.** En effet, les nouveaux relevés postaux ne portent pas toujours l'indication permettant d'identifier l'auteur de l'envoi

Les chèques, **libellés à l'ordre de la SLJP**, devront être **adressés sous enveloppe, à la trésorière Jacqueline Paulhan**, 3, rue des Reculettes, 75013 Paris.

Tout **mandat** ou **envoi recommandé doit également être adressé à Jacqueline Paulhan**. Les mandats ou plis recommandés adressés à la SLJP sont irrémédiablement perdus, même après d'irritantes démarches auprès des services postaux.

Un reçu fiscal pour l'an 2009 sera envoyé à tous les membres résidant en France (et, sur leur demande, à ceux résidant à l'étranger) à l'occasion d'un envoi de circulaires, et en tout cas avant février 2010.

#### • 2/ CEE ET SUISSE

Les chèques en euros provenant de la CEE sont tout de même taxés. Cependant les **virements à l'ordre de la SLJP** entre Banques ou Comptes Chèques Postaux en provenance de la CEE, le sont très peu, à condition **d'utiliser les nouveaux codes** :

IBAN : FR35 20041 00001 1543301G020 94 et  
BIC : PSSTFRPPPAR

#### • 3/ HORS CEE

Les membres étrangers résidant hors de la CEE doivent se rappeler que depuis janvier 2003, les règlements en provenance de l'étranger doivent être établis en euros, et il est demandé de tenir compte des frais de change s'ils émanent d'un pays qui ne fait pas partie de la zone monétaire euro. Essayer d'utiliser IBAN et BIC.

Les chèques tirés sur une banque étrangère sont parfois amputés de plus de la moitié de leur valeur quand ils sont touchés en France. Les frais forfaitaires sont tels qu'il ne reste que 12 € sur les 30 € envoyés pour une cotisation. Il est conseillé aux **membres étrangers, hors zone euros**, d'envoyer des cotisations pour deux années consécutives (en le précisant).

### BUREAU

#### *COMPOSITION*

- Le président **Bernard Baillaud**, le vice-président **Gaspard Olgiati** ont été réélus à l'unanimité.

- Membres

Quelques jours avant notre assemblée générale, nous avons perdu une de nos amies très fidèles : Josiane Fournier.

Spécialiste d'Audiberti, membre du conseil d'administration de la SLJP, fine et cultivée, elle vivait pour la littérature, la poésie et la musique. D'une générosité immédiate, d'une présence incontestable, elle restera dans notre mémoire à tous. Pendant plus de dix ans, elle a lutté contre la maladie qui progressait inexorablement et non sans contourner, avec fantaisie et à son avantage, certains petits problèmes. Perdait-elle ses cheveux, elle changeait de couleur et de coupe. Fallait-il les protéger, elle portait une petite casquette impertinente qui lui donnait un air pimpant. À nos yeux, elle restait pleine de curiosité et d'entrain. Bernard, son époux, l'a accompagnée tout au long des épreuves avec une attention, une efficacité et une discrétion qui forcent l'admiration. Josiane repose maintenant au Père Lachaise où son mari a fait ouvrir un caveau pour eux seuls, à flanc de coteau, dans un désordre accueillant de tombes, sous les arbres.

Personne ne demande à quitter le bureau ou à y entrer.

Jacqueline Paulhan rappelle d'ailleurs que, même si ce n'est pas très statutaire, vous êtes tous souhaités, conviés, accueillis aux réunions du bureau.

#### *RÉUNIONS*

- Les réunions du bureau auront lieu à l'IMEC, les vendredis 16 octobre 2009, jour du vernissage du Salon de la Revue, 15 janvier 2010 et 26 mars 2010 à 18 heures 30, sauf imprévu (téléphoner au 01 43 31 53 04). Elles seront suivies d'un repas à frais partagés et modérés.

Les locaux de l'IMEC sont situés au 174, rue de Rivoli, 75001 Paris. (Métro Palais-royal). Téléphone sans changement : 01.53.34.23.23.

- L'assemblée générale de 2010 est prévue pour fin mai. La date et le lieu seront précisés dans une convocation envoyée à tous les membres de la SLJP et en avance à ceux qui utilisent Internet.

Il semble que les portes de la Mairie du Premier nous soient à nouveau ouvertes pour la prochaine saison et nous en remercions très vivement M. **Jean-François Legaret**, maire du premier arrondissement.

#### TRAVAUX À L'IMEC

**Claire Paulhan** détaille alors les nombreux travaux effectués à l'IMEC autour de Jean Paulhan.

#### REMERCIEMENTS

• Comme chaque année, la rédaction remercie les lecteurs de Jean Paulhan de leur lecture patiente et, bien sûr, attentive.

• Ce Bulletin a été rédigé par :

Jacqueline Paulhan, ainsi que par Bernard Baillaud, Claire Paulhan, Jean-Kely Paulhan que nous remercions très vivement,

grâce aux conseils et informations de :

Bernard Baillaud, Clarisse Barthélemy, Roland Bechmann, Dominique Bermann-Martin, Dora Bienaimé, Hocine Bouakkaz, Laurence Brisset, Jean-Marc Canonge, Alban Cerisier, Yaël Dagan, Jean-Paul Delamotte, Thierry Deplanche, André Derval, Marie-Christine Duval, Odile Felgine, Isabelle Fraisse, les Éditions Gallimard, Christian Garaud, Paul Giro, Nathalie Georges, Rémy Guérinel, Claudie Judrin, Monique Lambert-Loubère, Jean-Michel Laterrade, Daniel Laudic, Roger Lipsey, Pascal Mercier, Jacques Message, R. Messié, C. Millet, Florence Mirol, Michel Mourlet, Nobuo Naïto, Gaspard Olgiati, Pierre Oster, Claire Paulhan, Jacques Paulhan, Jean-Kely Paulhan, Armande Ponge, Arnaud Portnoy, Jean-Luc Pouliquen, Ève Rabaté, Guy Robert, François Roussiau, Jacques Roussillat, Charlotte Thoraval, Jacques Tréfouël, Thierry Van Eyll, Silvio Yeschua que nous remercions également.

## ŒUVRES DISPONIBLES DE JEAN PAULHAN

*Aux Éditions Gallimard*

ŒUVRES COMPLÈTES, tome I et II.

L'ART INFORMEL, essai.

L'AVEUGLETTE, récit.

BRAQUE LE PATRON, essai.

LES CAUSES CÉLÈBRES, essai.

CLEF DE LA POÉSIE, essai.

DE LA PAILLE ET DU GRAIN, essai.

ENTRETIEN SUR DES FAITS DIVERS, essai.

ENTRETIENS À LA RADIO AVEC ROBERT MALLET, essai.

F.F. OU LE CRITIQUE, essai.

LES FLEURS DE TARDES OU LA TERREUR DANS LES LETTRES, essai.

LA GUÉRISON SÉVÈRE, récit.

LE GUERRIER APPLIQUÉ, récit.

GUIDE D'UN PETIT VOYAGE EN SUISSE, récit.

LES HAIN-TENY, essai.

LA PEINTURE CUBISTE, essai.

PROGRÈS EN AMOUR ASSEZ LENTS - LALIE, récits.

*Cahiers Jean Paulhan et Cahiers de la NRF*

1. CORRESPONDANCE JEAN PAULHAN – GUILLAUME DE TARDE. 1904-1920.
2. JEAN PAULHAN ET MADAGASCAR. 1908-1910.
3. CAHIER DU CENTENAIRE. 1884-1984.
- 3 *bis*. HISTOIRE D'UNE FAMILLE NÎMOISE : LES PAULHAN.
4. CORRESPONDANCE JEAN PAULHAN – ANDRÉ SUARÈS. 1921-1948.
5. CORRESPONDANCE JEAN PAULHAN – GIUSEPPE UNGARETTI. 1921-1968.
6. CORRESPONDANCE JEAN PAULHAN – ROGER CAILLOIS. 1934-1967.
7. LETTRES DE JACQUES AUDIBERTI À JEAN PAULHAN. 1933-1965.
8. CORRESPONDANCE PAULHAN – SAINT-HÉLIER. 1941-1955.
9. CORRESPONDANCE GIDE – PAULHAN. 1918-1951.
- 9 *bis*. LE CLAIR ET L'OBSCUR (COLLOQUE DE CERISY LA SALLE, 1998).
10. CORRESPONDANCE ARLAND – PAULHAN. 1936-1945.
11. CORRESPONDANCE GUÉHENNO – PAULHAN. 1926-1968.
12. CORRESPONDANCE. PAULHAN—BELAVAL. 1944-1968.
13. PAULHAN CITOYEN . 1935-1941
14. CORRESPONDANCE PAULHAN – LHOTE. (19-1968)

CHOIX DE LETTRES.

I. La Littérature est une fête : 1917-1936.

II. Traité des jours sombres : 1937-1945.

III. Le Don des langues : 1946-1968

CORRESPONDANCE AVEC FRANCIS PONGE.

I. 1923-1946.

II. 1947-1968.

CORRESPONDANCE AVEC SAINT-JOHN PERSE. 1925-1966.

CORRESPONDANCE AVEC ARAGON ET TRIOLET. 1920-1964

CORRESPONDANCE GIONO—PAULHAN. 1928-1963.

CATALOGUE DE L'EXPOSITION " GALLIMARD ET LA SUISSE ".

LA NRF DE PAULHAN (Laurence Brisset).

*Chez d'autres éditeurs*

À DEMAIN LA POÉSIE (*Le Nouveau Commerce, repris par Éd. José Corti*).

L'ARTISTE MODERNE ET SON PUBLIC, lettre à Robert Motherwell (*L'Échoppe, Paris*).

AYTRÉ QUI PERD L'HABITUDE (*Spectres familiers, Marseille*).

UN BOUQUET POUR DOMINIQUE AURY (*Babel-Éditeur, Rue en Froment, 81200 Mazamet*).

BRAQUE OU LA PEINTURE SACRÉE (*L'Échoppe, Paris*).

LES CARNETS DU JEUNE HOMME (*Le Nouveau Commerce, 80, rue des Archives 75003 Paris*).

CHRONIQUES DE JEAN GUÉRIN (*Éditions des Cendres, 8, rue des Cendriers, 75020 Paris*).

CORRESPONDANCE ÉLUARD—PAULHAN 1919-1944 (*Éd. Claire Paulhan*).

CORRESPONDANCE CHARDONNE — PAULHAN (épuisé; qq ex. à la SLJP).

CORRESPONDANCE PAULHAN —GRENIER (*Calligrammes, 11, Park Ar Menhir, 29700 Plomelin*).

CORRESPONDANCE LEIRIS—PAULHAN 1926-1962 (*Éd. Claire Paulhan*).

CORRESPONDANCE MAURIAC—PAULHAN. 1925-1967 (*Éd. Claire Paulhan*).

CORRESPONDANCE JEAN PAULHAN—CATHERINE POZZI 1926-1934 (*Éd. Claire Paulhan*).

CORRESPONDANCE JOUVE—PAULHAN 1925-1961 (*Éd. Claire Paulhan*).

CORRESPONDANCE NAVEZ—PAULHAN 1933-1963 (*Éd. Claire Paulhan*).

CORRESPONDANCE PAULHAN—PERROS 1953-1957 (*Éd. Claire Paulhan*).

CORRESPONDANCE PAULHAN—SUARÈS. 1940 -1948 (*Rougerie, Mortemart, 87330 Mézière-sur-Issoire*).

CORRESPONDANCE PAULHAN — VIALATTE (*Julliard*).

DEUX QUESTIONNAIRES.

ÉNIGMES DE PERSE (*Babel, La Métairie basse. Rue En Froment, 81200 Mazamet*).

ESSAI D'INTRODUCTION AU PROJET D'UNE MÉTRIQUE UNIVERSELLE (*Le Nouveau Commerce*).

L'EXPÉRIENCE DU PROVERBE (*L'Échoppe, Paris*).

EXPLICATIONS MUETTES (*L'Échoppe, Paris*).

F.F. OU LE CRITIQUE, avec dossier critique (Éd. Claire Paulhan. 85, rue de Reuilly, 75012 Paris).

LE FRUIT DANS LA FORÊT (*Seghers, Paris*) (épuisé; qq ex. à la SLJP).

LES HAIN-TENY MERINAS (*Geuthner*).

L'INNOCENCE UTILE (*L'Échoppe, Paris*).

JACOB COW LE PIRATE, suivi de LA RHÉTORIQUE RENAÎT DE SES CENDRES; LA DEMOISELLE AUX MIROIRS; ÉLÉMENTS; LA RHÉTORIQUE AVAIT SON MOT DE PASSE; TRAITÉ DES FIGURES (*Deyrolle, rue du 11 novembre 1918, 11170 Montolieu*).

LETTRE À JEAN DUBUFFET (*L'Échoppe, Paris*).

LETTRE À UN JEUNE PARTISAN (*Allia, 16, rue Charlemagne, 75004 Paris*).

LETTRE AUX DIRECTEURS DE LA RÉSISTANCE (*Ramsay*). (épuisé, qq ex. à la SLJP).

LETTRES À PIERRE JEAN JOUVE. (Éd. Claire Paulhan. 85, rue de Reuilly, 75012 Paris).

LETTRES DE MADAGASCAR (Éd. Claire Paulhan. 85, rue de Reuilly, 75012 Paris).

LETTRES DE PAUL CLAUDEL À JEAN PAULHAN 1925-1954 (Éd. Peter Lang).

LA LONGUE ET COURTE NUIT DE MAI (*Babel, Mazamet*).

LE MARQUIS DE SADE ET SA COMPLICE (*Complexe, 24, rue de Bosnie, B -1060 Bruxelles, Belgique*). (épuisé; qq ex. à la SLJP).

MORT DE GROETHUYSEN à LUXEMBOURG (*Fata Morgana, Font froide le Haut, 34980 Saint Clément*).

NOTE SUR LES FLEURS DE TARBES (Gravure d'Alechinsky) (*Fata Morgana*).

PAUL VALÉRY OU LA LITTÉRATURE CONSIDÉRÉE COMME UN FAUX (*Complexe, épuisé, qq ex. à la SLJP*).

LA PEINTURE MODERNE OU LE SECRET MAL GARDÉ (*L'Échoppe, Paris*).

PÉTALES, dix dédicaces de Jean Paulhan (*chez Jean-Philippe Segonds, Les Bruyères de Crécy, 37, 58300 Decize*).

LA PETITE BRUNE ET L'HABITANT DE LA RUE (*Babel, Mazamet*).

PETITE PRÉFACE À TOUTE CRITIQUE (*Le Temps qu'il fait*).

LE PONT TRAVERSÉ (*Spectres familiaux, Couvent du Refuge, 1, rue des Honneurs, 13002 Marseille*).

LA PREUVE PAR L'ÉTYMOLOGIE (*Le Temps qu'il fait, 31, rue de Segonzac 16100 Cognac*).

LES REBOUSSIERS OU LE PARTI DU CONTRAIRE (*Babel, Mazamet*).

RIMBAUD D'UN SEUL TRAIT, cassette (*Les Cahiers Bleus, Espace Argence, 20 bis, rue Gambetta, 10000 Troyes*).

LES SOUVENIRS DÉTERMINANTS (Un texte de Jean Paulhan) (*Didier Devillez, 46, rue Quincampoix, 75004 Paris*).

LA VIE EST PLEINE DE CHOSES REDOUTABLES (Éd. Claire Paulhan. Paris).

*Pour plus de précisions s'adresser à la SLJP qui peut soit céder quelques exemplaires de ces parutions, selon les précisions déjà fournies, soit préciser l'adresse où les commander.*



## SOCIÉTÉ DES LECTEURS DE JEAN PAULHAN

## BUT

- “ Elle a pour but de préserver, entretenir, et faire connaître l'œuvre de Jean Paulhan et notamment de la lire et de la faire lire ” (*J.O.* du 30 janvier 1980, p. 1273). Dans cet esprit :

## ÉDITIONS

- Elle veille à tout ce qui touche la publication des œuvres de Jean Paulhan.

## AVANTAGES RÉSERVÉS AUX MEMBRES

- Elle leur envoie tous les deux ans un Cahier que l'on peut également acheter en librairie (300 à 600 pages),
- tous les ans un Bulletin d'information,
- et leur cède à prix réduit certains ouvrages (conditions déjà indiquées),
- met gratuitement un studio à la disposition des chercheurs de province et de l'étranger pour de courts séjours de travail à Paris (à demander largement à l'avance).

## RECHERCHES

- Elle essaie de mettre en rapport les chercheurs entre eux,
- met à leur disposition ses archives à l'IMEC, à Ardenne, sur rendez-vous et l'après-midi, du lundi au vendredi. Les demandes de documents et les réservations de places doivent être faites très à l'avance (174 rue de Rivoli, 75001 Paris, téléphone : 01 53 34 23 21 ou 23 23),
- effectue, dans la mesure de ses moyens, des recherches dans ses archives, pour les membres étrangers,
- les documents signalés dans les bulletins sont généralement à la disposition des chercheurs, en communication ou en photocopies.

## AUTORISATIONS DE RECHERCHES ET PUBLICATIONS

- Elles sont accordées et “ protégées ” pendant une durée de dix ans. Cependant, il convient au bout de cinq ans de spécifier spontanément, par lettre, que le sujet n'est pas abandonné et de donner un aperçu des travaux effectués, faute de quoi, la protection cesse.

## RÉUNIONS

- Elle accueille à ses assemblées générales et à ses réunions de bureau (trois par an) tous ceux que cela intéresse.

**MEMBRES BIENFAITEURS**

Maurice AUDEBERT  
 Olivier BONNEROT  
 Jean-Jacques BOURASSET  
 Germaine CRUMIÈRE  
 Pierre DOMEQ  
 Élisabeth FAUBLÉE  
 Fondation Catherine GIDE  
 Gilberte LAMBRICHS  
 Jean-Michel LATERRADE  
 Louis LEVIONNOIS  
 Serge MEITINGER  
 Jean-Louis MEUNIER  
 Dominique MOREAU-PAULHAN  
 Nobuo NAITO  
 Jacques RIVETTE  
 Peter SCHNYDER  
 Castor SEIBEL  
 Colette TERLINDEN  
 Jean-Pierre TRAIN

**MEMBRES ACTIFS**

Patrick BACHELIER  
 Bernard BAILLAUD  
 Bruno BORDRON  
 Paul CHENNEVIÈRE-BUHLER  
 Henri CLARAC  
 Odette COLLIGNON  
 Yves DELAHAYE  
 Thierry DEPLANCHE  
 Michel FAUBLÉE  
 Dominique FAUTRIER  
 Pierre FAVRE  
 Odile FELGINE  
 Paul GIRO  
 Bernard NOËL  
 Gaspard OLGATI  
 Jean-Kely PAULHAN  
 Jean-Paul PILOTAZ  
 Jean-Josué SECKEL  
 Charlotte THORAVAL

**NOUVEAUX MEMBRES**

Fondation Catherine GIDE  
 Maaïke KOFFEMAN  
 Arnaud PORTNOY  
 Peter SCHNYDER

